



ITALIAN TRADE AGENCY

Berlin Office

Prt. ICE-Agenzia

Ausschreibung für zwei (2) befristete Stellen als Junior Trade Analyst (m/w/d) im Büro Berlin der Italienischen Agentur für Außenhandel ICE

Als staatliche italienische Einrichtung entwickelt und fördert die Italienische Agentur für Außenhandel ICE die Handelsbeziehungen der italienischen Unternehmen mit dem Ausland und unterstützt die Vermarktung italienischer Produkte und Dienstleistungen auf den internationalen Märkten. Außerdem promotet ICE das "Made in Italy" und betreut ausländische Investoren, die am Standort Italien interessiert sind.

In diesem Rahmen sucht das ICE-Büro in Berlin **zwei dreisprachige Junior Trade Analyst/-in** (Marketing - Assistant Trade Analyst) **befristet** in Vollzeit (38 Stunden pro Woche), voraussichtlich ab April 2023.

Die Tätigkeit steht im Zusammenhang mit der vorübergehenden Abwesenheit aus persönlichen Gründen von zwei unbefristet tätigen Mitarbeitern des Büros. Der befristete Arbeitsvertrag hat daher eine Laufzeit von 6 Monaten und kann gemäß den deutschen Vorschriften über befristete Arbeitsverhältnisse und entsprechend der Rückkehr der abwesenden Arbeitnehmer an den Arbeitsplatz verlängert werden.

Der/die Junior Trade Analyst/-in wird in den Bereichen Promotionsaktivitäten, Information und Assistenz des ICE Berlin tätig sein und die Trade Analysten/innen insbesondere bei folgenden Tätigkeiten unterstützen:

- Organisation von Messeauftritten und Promotion-Events
- administrative Abwicklung von Vorgängen
- Informationstätigkeiten
- Monitoring des anvertrauten Sektors
- Erbringung von Dienstleistungen und Unterstützung italienischer und deutscher Unternehmen

Obligatorische Voraussetzungen sind:

- Studienabschluss: Bachelor oder höherwertiger Abschluss
- Gute Kenntnisse der italienischen und deutschen Sprache
- Gute Kenntnisse der wichtigsten Bürosoftware und insbesondere des Office-Pakets.

Zur Teilnahme am Auswahlverfahren sind verbindlich **folgende Dokumente** vorzulegen, die der Bewerbung beizufügen sind, andernfalls kann die Bewerbung nicht berücksichtigt werden:

- Lebenslauf
- Selbstbescheinigung, des/der Kandidaten/-in über seine/ihre Staatsangehörigkeiten
- Selbstbescheinigung über Bachelor-Abschluss (oder höherwertiger Abschluss)
- Selbstbescheinigung des steuerlichen Wohnsitzes in Deutschland und eine gültige
Arbeiterlaubnis für Staatsbürger/-innen aus Staaten außerhalb der Europäischen Union
- Selbstbescheinigung, dass keine strafrechtlichen Verurteilungen und anhängigen Verfahren
vorliegen
- Kopie eines gültigen Ausweises

Bevorzugte Anforderungen:

- relevante Berufserfahrung in ähnlichen Tätigkeiten
- gute Kenntnisse der englischen Sprache (fakultativ).

Die wichtigsten Informationen sind nachstehend zusammengefasst:

- Qualifikation: Trade Analyst Junior (m/w/d) - zweisprachig Italienisch/Deutsch
- Bürostandort: Berlin
- Art und Dauer des Vertrags: befristeter Vertrag
- Voraussichtlicher Beginn der Tätigkeit: etwa April 2023
- Arbeitszeiten: 38 Stunden pro Woche
- Größe des Büros: 15 Personen
- Jährliches Brutto-Einstiegsgehalt: € 35.000,00.

Geplante Prüfungen für die Bewerber

Es finden schriftliche und mündliche Prüfungen statt, denen eine Vorauswahl auf der Grundlage der geforderten Unterlagen, d. h. des Lebenslaufes und der Eigenerklärungen, vorausgeht. In dieser Phase wird der Lebenslauf bewertet, insbesondere hinsichtlich der Bildungsabschlüsse und der Berufserfahrung.

Jeder bestandene Test, bei dem mindestens die Mindestpunktzahl erreicht wird, berechtigt zur Teilnahme am nächsten Test. Andernfalls wird der Bewerber automatisch ausgeschlossen und für nicht geeignet erklärt.

Schriftlichen Prüfungen:

Die Bewerberinnen und Bewerber, die die Vorauswahl bestanden haben, werden zu den folgenden schriftlichen Prüfungen zugelassen:



- 1) Prüfung der Kenntnisse in Italienisch und Deutsch (Übersetzungen);
- 2) Test der Kenntnisse gängiger Anwendungssoftware, insbesondere Office

Mündliche Prüfung:

Gespräch zu denselben Themen wie bei den schriftlichen Prüfungen, über die ICE-Tätigkeit, die allgemeine Kultur, Verhaltenseigenschaften (zwischenmenschliche Fähigkeiten, Teamgeist usw.), englische Sprachkenntnisse (fakultativ).

Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen finden am Sitz der ICE-Agentur in Berlin (Schlüterstraße 39) statt, voraussichtlich ab März 2023. Die Bewerberin/der Bewerber wird entsprechend benachrichtigt.

Etwaige Reise-, Verpflegungs- und Unterbringungskosten, die durch die Teilnahme am Auswahlverfahren entstehen, gehen zu Lasten des/der Bewerbers/Bewerberin.

TESTERGEBNISSE:

- Vorauswahl: Punktzahl für Lebenslauf: 15 bis 25

Die Punktzahl wird auf der Grundlage der Relevanz (im Bereich Wirtschaft, Recht und Marketing) der Berufserfahrungen und des Studienabschlusses für die in der Junior Trade Analyst-Tätigkeit zu erfüllenden Aufgaben vergeben.

- Schriftliche Tests

- erster Test (Übersetzung vom Deutschen ins Italienische und umgekehrt): 15 bis 25 Punkte
- Zweite Prüfung (IT): 15 bis 20 Punkte

- **Mündliche Prüfung:** von 15 bis 25 Punkte

- **Optionale mündliche Prüfung (Englisch): 5.**

Die Gesamtpunktzahl für den Lebenslauf, die schriftlichen Tests und das Vorstellungsgespräch bestimmen die endgültige Punktzahl und die Rangfolge. Die maximale Gesamtpunktzahl beträgt 100 Punkte.

Finale Rangfolge der Bewertungen

Der/ die erfolgreiche Bewerber/-in muss die entsprechenden Dokumente vorlegen, die die zuvor eingereichten Selbstbescheinigungen belegen, und von den zuständigen Behörden in Deutschland und dem Land, dessen Staatsangehörigkeit er besitzt, ausgestellt wurden, andernfalls wird er/sie vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Die Rangliste der erfolgreichen Bewerberinnen und Bewerber bleibt 6 Monate nach Abschluss des Auswahlverfahrens in Kraft. Es handelt sich um die mögliche befristete Einstellung von zusätzlichem Personal, das für die Stelle des Junior Trade Analyst bei ICE Berlin benötigt wird.

Diese Stellenausschreibung kann jederzeit und aus jedem Grund ausgesetzt oder eingestellt werden, ohne dass Verpflichtungen gegenüber den Kandidaten/-innen in irgendeiner Weise bestehen.

Das Arbeitsverhältnis kann vom ICE Berlin nach den ersten 6 Monaten frei gekündigt werden. Es ist eine Probezeit von 2 Monaten vorgesehen. Das Arbeitsverhältnis kann keinesfalls automatisch zu einer anschließenden Festanstellung ohne zeitliche Befristung führen.

Bei Interesse bitten wir um Einsendung eines Motivationsschreibens in deutscher und italienischer Sprache sowie der Unterlagen, die die verpflichtenden Voraussetzungen belegen an die folgenden E-Mail-Adressen: f.alfonsi@ice.it, s.poleggi@ice.it und f.laporta@ice.it mit dem Betreff "ICE – Junior Trade Analyst – befristete Stellenausschreibung" **bis zum 10. März 2023.**

Francesco Alfonsi
Direktor



Hiermit nehme ich zur Kenntnis, dass die von mir im Bewerbungsverfahren angegebenen personenbezogenen Daten gemäß der [Datenschutzerklärung](#) verarbeitet werden.



ITALIAN TRADE AGENCY

Berlin Office

Prt. ICE-Agenzia

Bando di assunzione a tempo determinato

per due (2) posizioni di Trade Analyst Junior presso l'ufficio ICE di Berlino

L'ICE-Agenzia è l'Ente governativo italiano incaricato di sviluppare e favorire i rapporti economici e commerciali delle imprese italiane con l'estero, di sostenere la commercializzazione di beni e servizi italiani sui mercati internazionali e di promuovere in tutto il mondo l'immagine del "Made in Italy" e gli investimenti esteri in Italia.

In questo quadro, l'Ufficio ICE di Berlino è alla ricerca di **due Trade Analyst Junior** (Qualifica Marketing – livello assistente analista di mercato) trilingue a tempo pieno (38 ore settimanali) a partire orientativamente da aprile 2023 a **tempo determinato**. L'attività è legata all'assenza temporanea per ragioni personali di due dipendenti a tempo indeterminato dell'ufficio. Il contratto di lavoro a tempo determinato avrà pertanto la durata di 6 mesi, rinnovabile in relazione alla normativa tedesca circa il rapporto di lavoro a tempo determinato ed al rientro in servizio delle dipendenti assenti.

Il/la Trade Analyst Junior dovrà svolgere la propria **attività nei settori promozionali, informativi e di assistenza** dell'Ufficio di ICE Berlino, e dovrà in particolar modo assistere i Trade Analyst di riferimento nelle seguenti attività:

- organizzazione di manifestazioni ed eventi promozionali
- gestione amministrativa
- attività informativa
- studio e monitoraggio del settore di riferimento
- prestazioni di servizi e assistenza alle imprese italiane e tedesche

I requisiti obbligatori sono:

- titolo di studio: laurea triennale o di livello superiore,
- buona conoscenza della lingua italiana e tedesca,
- buona conoscenza dei principali sistemi informatici ed in particolar modo del pacchetto Office.

I **documenti obbligatori da presentare** per essere ammessi alle prove, da allegare alla domanda di partecipazione - pena l'esclusione - sono:

- Curriculum Vitae
- Autocertificazione con cui il candidato affermi di essere in possesso di quali cittadinanze
- Autocertificazione circa il titolo di studio, laurea triennale o di livello superiore
- Autocertificazione della residenza fiscale in Germania e permesso di lavoro per cittadini di paesi al di fuori della UE
- Autocertificazione relativa all'assenza di eventuali condanne penali nonché di carichi pendenti
- Copia di un documento di identità in corso di validità

Requisiti preferenziali:

- significativa esperienza lavorativa in attività similari;
- buona conoscenza della lingua inglese (facoltativa).

Si riepilogano **elementi informativi** di base:

- Qualifica: Trade Analyst Junior – bilingue italiano/tedesco
- Sede Ufficio: Berlino
- Tipo e durata del contratto: contratto a tempo determinato
- Data inizio attività prevista: orientativamente aprile 2023
- Orario di lavoro: 38 ore settimanali
- Dimensione Ufficio: 15 unità
- Retribuzione iniziale annua lorda: € 35.000,00.

Prove di esame previste per i candidati

Sono previste **prove scritte e prova orale**, precedute da una **preselezione** sulla base dei documenti richiesti, CV e le autodichiarazioni. In tale fase sarà valutato il CV, in particolare circa il titolo di studio ed esperienze lavorative.

Ogni prova superata, conseguendo almeno il punteggio minimo, permette di accedere a quella successiva. In caso diverso la/il candidata/o è automaticamente escluso e dichiarato non idoneo.

Prove scritte:

I candidati che avranno superato la preselezione saranno ammessi a sostenere le seguenti **prove scritte**:

- 1) Prova di conoscenza (traduzioni) di lingua italiana e tedesca;
- 2) Prova di utilizzo dei principali applicativi informatici (MS Office)

Prova orale:

Colloquio vertente sulle stesse tematiche delle prove scritte, sull'attività ICE, cultura generale, attitudini comportamentali (capacità relazionali, spirito di gruppo. etc), conoscenza lingua inglese (facoltativa).

Le **prove scritte e orali** avranno luogo presso la sede dell'Agenzia ICE di Berlino (Schlüterstraße 39), approssimativamente dal mese di marzo 2023. La/il candidata/o riceverà apposita comunicazione. Eventuali spese di viaggio, vitto, alloggio sostenute per la partecipazione alla selezione sono a carico dei candidati.

PUNTEGGIO DELLE PROVE:

- **Preselezione:** punteggio CV: da 15 a 25
da attribuire sulla base dell'attinenza - (in campo economico-giuridico-marketing) delle esperienze lavorative e titolo di studio - alle funzioni da svolgere nell'attività di Junior Trade Analyst.

- **Prove scritte:**

- prima prova (traduzione da tedesco a italiano e viceversa): da 15 a 25
- seconda prova (informatica): da 15 a 20

- **Prova orale:** da 15 a 25

- **Prova orale facoltativa (lingua inglese):** 5.

La votazione totale del CV, delle prove scritte e del colloquio definirà il punteggio e la graduatoria finale. Il punteggio totale massimo è di punti **100**.

Graduatoria finale

Al vincitore sarà richiesto di produrre i documenti di cui alle autocertificazioni precedentemente trasmesse, rilasciati dalle competenti autorità tedesche e del paese di cui si gode cittadinanza, pena la decadenza dalla graduatoria.

La graduatoria dei candidati idonei resterà in vigore per i 6 mesi successivi alla chiusura della selezione. Questo per l'eventuale assunzione, a tempo determinato, di altro personale necessario a svolgere mansioni lavorative di Trade Analyst Junior presso ICE Berlino.

Questa selezione potrebbe essere sospesa e/o cancellata in qualsiasi momento e per qualsiasi ragione senza generare alcun impegno nei confronti dei candidati.

Il rapporto di lavoro potrà essere liberamente interrotto da ICE Berlino dopo i primi 6 mesi. E' previsto un periodo di prova di 2 mesi. Il rapporto di lavoro non potrà in alcun modo determinare una successiva automatica assunzione a tempo indeterminato.

In caso di interesse si richiede di inviare, **entro il 10 marzo 2023**, una lettera di motivazione redatta in lingua italiana e tedesca e i documenti richiesti, agli indirizzi di posta elettronica: f.alfonsi@ice.it, s.poleggi@ice.it e f.laporta@ice.it specificando nell'oggetto "ICE – Trade Analyst Junior a tempo determinato".

Francesco Alfonsi
direttore

Berlino,

Prendo atto che i dati personali da me forniti durante il processo di candidatura saranno trattati in conformità il RGDP (UE 2016/679) e la seguente [Privacy policy](#).